

## Newsletter from the Camillian Children's Home June 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for June 2012. This month was beginning of the rainy season. Our children exercised and took care of themselves well. We had a lot of activities to do all month.

สวัสดีคะคุณผู้อ่านที่รักทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกครั้งนะคะสำหรับ จดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือนมิถุนายน คุณผู้อ่านเป็นอย่างไรกันบ้างคะสบายดีหรือเปล่า ช่วงนี้ฝนตกบ่อย บางวัน อากาศก็ร้อน อากาศอย่างนี้จะทำให้คนเราป่วยได้ง่าย ดูแลรักษาสุขภาพกันด้วยนะคะ เรามาดูกัน ค่ะว่าตลอดเดือนมิถุนายนที่ผ่านมาเด็กๆของเราทำกิจกรรมอะไรกันไปบ้างคะ

---

On the 2<sup>nd</sup> of June our center organized the birthday party for Fr. Preeda Wiengchai. We wish father to be happy and strong.



วันที่ 2 มิถุนายน 2555 เริ่มต้นเดือนด้วยสมาชิกศูนย์ฯ ร่วมกันจัดงานวันคล้ายวันเกิดคุณพ่อปรีดา เวียงชัย คุณพ่ออธิการศูนย์ฯ ก็ขอให้คุณพ่อมีความสุข สุขภาพแข็งแรงนะคะ

---

On the 3<sup>rd</sup> of June in the morning there were 8 students from Waltham Forest College came to visit Camillian Social Center Rayong. These visitors are of the Thai Children's Trust in England.

In the afternoon Mr. Sirojana Chaopaknam, who is the chairman of Catholic Association of Thailand and all members came to organization to visit and donated money to support our Center. We would say thank you to them for their kindness.





วันที่ 3 มิถุนายน 2555 กลุ่มนักเรียนจำนวน 8 คน จาก Waltham Forest College ซึ่งเป็นผู้ที่สนับสนุนกิจการของศูนย์ฯคามิลเลียนของเรา โดยการบริจาคเงินให้กับองค์กร Thai Children' Trust ที่ประเทศอังกฤษ

และในตอนบ่ายของวันที่ 3 มิถุนายน คุณศิริโรจน์ ชาวปากน้ำ นายกสมาคมคาทอลิกแห่งประเทศไทย ได้นำสมาชิกสมาคมเข้าเยี่ยมชมกิจการของศูนย์คามิลเลียนฯ พร้อมกันนี้ได้บริจาคเงินและเสื้อผ้าเพื่อสมทบทุนช่วยเหลือผู้ป่วยและเด็กๆ ด้วย ในนามของเด็กและผู้ป่วยก็ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงด้วยนะคะ

---

On the 5th of June our center welcomed a new child to live with all the children who are living with HIV/AIDS. His name is Nattaphon Lophon. His nickname is Seen. He is 8 years old. And his parents are deaf – mute. His mother left the family and his father could not take care of him because he is a fisherman and he spends many days at work on the ship. Seen is still good to live with other children at the Camillian Social Center Rayong.



วันที่ 5 มิถุนายน 2555 บ้านเด็กได้มีสมาชิกใหม่เพิ่มขึ้นอีก 1 คน คือเด็กชายฉัฐพล เลพล ชื่อเล่น น้องชิน อายุ 8 ขวบ ซึ่งพ่อแม่ของน้อง เป็นแม่หนีไปจากครอบครัว ส่วน พ่อทำงานเป็น ชาวประมงต้องออกเรือ ไม่มีใครดูแล น้องชินมีความสุขที่อยู่กับเพื่อนที่ศูนย์ คามิลเลียน โซเซียด เซนเตอร์ ระยอง ก็ขอฝากน้องไว้เป็นลูกๆที่รักของท่านผู้อ่านด้วยนะคะ

---

On the 7<sup>th</sup> of June Sripramong family who are living at USA came to visit our center, they knew about our center because they watched on the “Chanrukmaungthai Program” Channel 9.





วันที่ 7 มิถุนายน 2555 ครอบครัวศรีประมงค์ ซึ่งอาศัยอยู่ที่ประเทศสหรัฐอเมริกา ได้รู้จักกับศูนย์ฯ ผ่านทางรายการฉันรักเมืองไทย ได้มาเยี่ยมชมเด็กๆ ในศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง

---

On the 9<sup>th</sup> of June a group of the students from Canada called “Play Around The World” came to organize the funny activities for our children. We enjoyed doing all activities with them.

Before lunch there was a group of kind people named “Hyena red back” came to visit our center and brought some sweets for our patients and children at the center. This group consists of Mr.Chaiwat Ismael, Mr.Watcharakorn Khamsom, Mr.Chanat Tummarat, Miss.Kannikar Khot-In, Miss.Kornnata Poomprasert, Mr.Wichit Maiwan, Mr.Teeraphong Phattanasataporn, Mr.Surachai Pephakdee, Mr.Supphakorn Narat, Mr.Phairot Pimsuwan and Mr.Thiti Chanpitak. Thank you for visiting and all your kindness.

For lunch our children and all the members at the center were delighted to have great food with the support from Khun Nadia Piyaphan and friends who brought the great lunch to celebrate their birthday. We wish they are happy and strong.



วันที่ 9 มิถุนายน 2555 ชาวแคนาดาในกลุ่มหนึ่งที่ชื่อว่า **Play around the World** ได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนาน โดยนำเด็กๆ ให้เล่นเกมส์ด้วยกัน ซึ่งทำให้เด็กสนุกสนานเป็นอย่างมาก

ก่อนอาหารเที่ยง สมาชิกกลุ่มฮาซีน่าหลังแดง คือ คุณชัยวัฒน์ อิศมาแอล , คุณวัชรกร คำสม , คุณชณต์ ตุมมาราช, คุณกรรณิการ์ โคตรอินทร์, คุณกรรณตา พุ่มประเสริฐ, คุณวิชิต ไม้ห้วน, คุณธีระพงษ์ พัฒนาสถาพร , คุณสุรชัย เป็กดี , คุณสุกกร นารายณ์ , คุณไพโรจน์ พิมพ์สุวรรณและคุณธิติ จันทรพิทักษ์ ได้นำขนมโดนัท ไอศกรีม มาเลี้ยงเด็กๆ ก็ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกๆ ท่านด้วยค่ะ

และในตอนเที่ยง คุณนาเดีย ปิยะพันธ์ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับเด็กๆ และสมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ขอให้มีความสุข สุขภาพแข็งแรงเสมอไปนะคะ

---

On the 10<sup>th</sup> of June That day our center was very happy to receive a visit from 2 groups of kind people that would like to offer the food at lunch time for the people at the Camillian Social Center Rayong.

The first group, the Pasorntheepsakulthong family came to offer a great lunch to all from the Camillian Social Center Rayong for celebrating Penny's birthday who is a daughter of the Pasorntheepsakulthong family. We wish you happiness and good health.

And Mr.Yuppharat Samingnara with his family came to offer Thai papaya salad for our children for celebrating his birthday. So, thanks a lot for his kindness.





วันที่ 10 มิถุนายน 2555 วันนี้ทางศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง มีความความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับผู้ใจดีทั้ง 2 กลุ่มที่นำอาหารกลางวันมาเลี้ยงให้กับเด็กๆและสมาชิกที่ศูนย์ของเรา

คณะแรกจากครอบครัวปสรที่ปสกุลทอง นำโดยคุณชายและคุณแม่ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันเด็กๆและสมาชิกในศูนย์ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของน้องเพนนี่ ปสรที่ปสกุลทอง ในนามของเด็กๆทุกคนขออวยพรให้น้องเพนนี่และครอบครัวมีความสุข สุขภาพแข็งแรงตลอดไปนะคะ

และครอบครัวที่สอง คือ ครอบครัวสมิงนราได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันเด็กและสมาชิกในศูนย์ในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ก็ขอให้ จำเอก ยุภราช มีความสุข สุขภาพแข็งแรงกันถ้วนหน้าเลยนะคะ

---

On the 11<sup>th</sup> of June the teachers and students from Gyeonggi International School, Korea came to visit our center and did the activity for our members such as singing, playing music, dancing and cleaning etc. They donated some snacks and a lot of pack of diapers for our patients at the PCU (Palliative Care Unit). Thanks a lot for their kindness.





วันที่ 11 มิถุนายน 2555 ช่วงบ่ายคณะครูและนักเรียนจากโรงเรียน **Gyeonggi International School** ได้เดินทางมาเยี่ยมศูนย์ฯ และได้ทำกิจกรรมหลายอย่าง เช่น การเยี่ยมผู้ป่วย ร้องเพลง การเต้นประกอบเพลง ทำความสะอาดบริเวณรอบๆ ศูนย์ นอกจากนั้น ยังได้บริจาคขนมและผ้าอ้อมผู้ใหญ่ให้กับศูนย์ด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านด้วยนะคะ

---

On 16<sup>th</sup> June our children went to Sriracha, Chonburi to participate in the ordination to priesthood of two Vietnamese Camillians. After the ordination, our children attended a performance of Thai Traditional Dancing on the stage. In the evening, they showed again at the Camillian Youth Formation Center where the new priests celebrated their first mass.



วันที่ 16 มิถุนายน 2555 เด็กๆได้เดินทางไปร่วมพิธีบรรพชาพระสงฆ์คาทอลิก ของคณะ  
นักบวชคามิลเลียนสององค์ โด ยหลังพิธีบรรพชา เด็กๆ ได้ร่วมแสดงการรำถวายพร พร้อมทั้งเล่น  
ดนตรีให้แก่ผู้มาร่วมพิธีได้รับฟังด้วย ในช่วงเย็น เด็กๆ ได้ร่วมพิธีบูชาขอบพระคุณแรกของ  
พระสงฆ์ใหม่ ณ ศูนย์อบรมเยาวชนคามิลเลียน ศรีราชา พร้อมรับพรจากสงฆ์ใหม่และได้ร่วม  
รับประทานอาหารพร้อมกัน

---

On the 17<sup>th</sup> of June our children had a good opportunity to buy the every day necessities and the useful things for their daily life at Big C Super Center, Rayong. This opportunity was sponsored by a kind Italian man named: Mr.Francesco Galdelli who is a supporter of our Calendar for 2012. Our children were very happy and excited to go to Big C and bought the useful things such as bath cream, pen, underwear, shoes, hanger etc. So, we would like to give thanks to Mr.Francesco for his kindness and we would like to give thanks to all staff at Big C Rayong to facilitate us in this occasion.

The same day in the afternoon our center received a group headed by Khun Tiffany and her friends from the Bridge of Hope Thailand Charity. Khun Tiffany was here as a volunteer helping our patients at the PCU (Palliative Care Unit) center last year. Now she is the president of the Bridge of Hope Thailand Charity. And this year she brought her friends from USA back to our center with a donation of money and helped our patients again.





วันที่ 17 มิถุนายน 2555 คุณฟรานเชสโก กัลเคลลี ผู้ซึ่งเคยสนับสนุนศูนย์ฯ ในการจัดพิมพ์ปฏิทินปี 2012 ได้พาเด็กๆ ของเราทั้งหมด 65 คนไปซื้อของใช้ที่จำเป็นสำหรับชีวิตประจำวัน เช่น สบู่ , ครีมอาบน้ำ, ไม้แขวนเสื้อ, ชุดชั้นใน, รองเท้า ฯลฯ ที่บิกซี สาขาระยอง เด็กๆ ต่างรู้สึกตื่นเต้นที่ได้ไปซื้อของที่บิกซีเป็นอย่างมาก ขอขอบพระคุณคุณฟรานเชสโกที่สนับสนุนการซื้อของ ครั้งนี้และ

ขอขอบพระคุณเจ้าหน้าที่ของบิกชีสาขาระยองทุกท่านที่ได้ช่วยอำนวยความสะดวกในการซื้อของของเด็กๆ รวมทั้งได้บริจาคสิ่งของเครื่องใช้จำนวนมากสำหรับเด็กๆ ด้วย

ในวันเดียวกันช่วงบ่าย พี่น้ำทิพย์หรือทิพฟานี ซึ่งเป็นผู้ที่เคยมาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียนเมื่อปี ที่ผ่านมา ได้เดินทางกลับมาเยี่ยมศูนย์อีกครั้งหนึ่งพร้อมกับพาเพื่อนๆ รวม 12 คน มาเป็นอาสาสมัครช่วยเหลือผู้ป่วยและเด็กๆ เป็นระยะเวลาหนึ่งอาทิตย์

---

On the 18<sup>th</sup> of June the two new Camillian priests who were ordained on June 16, came to celebrate their first mass at Camillian Social Center Rayong. When they finished the eucharistic celebration, the members of CSC Rayong asked for the personal blessing.

Before our children's dinner Khun Pornthip and her family brought the special food (KFC) for all the children at the center. Thank you very much for their kindness.

That day at night the Camillian Social Center Rayong organized a farewell party to give a special thank for the Irish group who came to be volunteer at the Garden of Eden. This Irish group helped the patients at Garden of Eden to rebuild the frog ponds; we would like to give them big thanks for helping us.

And we had also organized a welcoming party for the American people from the Bridge of Hope Thailand Charity group. This organization was started by Tiffany Prachachalerm and her friends. The objectives of this organization is to raise money from the people in United States to help Camillian Social Center Rayong. At this time the Bridge of Hope Thailand Charity group, raised money in total 180,000 baht. So, we would like to give them a special thank from the bottom of our hearts.

That day after dinner, our center organized the birthday party for 2 children who were born in the month of June; they are Lod



and Ploy 1. They loved to blow out the candles on their cake and then they were very glad to receive the gifts from our center.





วันที่ 18 มิถุนายน 2555 พระสงฆ์ใหม่คณะคามิลเลียนซึ่งได้รับศีลบรรพชาเมื่อวันที่ 16 มิถุนายน ที่ผ่านมา ได้เดินทางมาประกอบพิธีบูชาขอบพระคุณเป็นครั้งแรกที่ศูนย์ของเรา หลังจากพิธีบูชาขอบพระคุณแล้ว บรรดาสมาชิกศูนย์ก็ได้ขอให้พระสงฆ์ใหม่ได้อวยพรเป็นพิเศษสำหรับแต่ละคนด้วย

ก่อนรับประทานอาหารเย็น คุณพรทิพย์ เชื้อสุขศาสตร์และครอบครัวที่ใจดี นำไก่ทอดเคเอฟซีของโปรดของเด็กๆมาเลี้ยง ขอพระเจ้าอวยพรให้คุณพรทิพย์และครอบครัวมีความสุขยิ่งขึ้นไปนะคะ

และในช่วงค่ำ ทาง ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเลี้ยงอาสาชาวไอริช และพร้อมกับได้จัดงานเลี้ยงต้อนรับกลุ่มชาวอเมริกันซึ่งเดินทางมาเป็นอาสาสมัครที่ศูนย์คามิลเลียนฯ ในนามขององค์กร **Bridge of Hope Thailand Charity** องค์กรนี้ได้จัดตั้งขึ้นโดยคุณทิฟฟานี ประชาเฉลิมและเพื่อนๆ ที่ประเทศสหรัฐอเมริกา โดยองค์กรนี้ได้จัดตั้งขึ้นมาเพื่อระดมทุนจากประชาชนในประเทศสหรัฐอเมริกาเพื่อนำมาช่วยเหลือผู้ป่วยและเด็กๆ ของศูนย์คามิลเลียน โซ



เจียล เซนต์อร์ ระยอง โดยปีนี้พวกเขาสามารถระดมทุนและนำเงินมามอบให้กับศูนย์คามิลเลียนฯ เป็นจำนวนเงิน 180,000 บาท พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

และในงานเลี้ยงทางศูนย์ก็ได้ร่วม ฉลองวันคล้ายวันเกิดสำหรับเด็กที่เกิดในเดือนมิถุนายน ได้แก่น้องหลอดและน้องพลอย ทั้งสองได้เป่าเค้กวันเกิด และได้รับของขวัญที่ถูกต้องใจ ขอให้มีความสุขมากๆ

---

On the 22<sup>nd</sup> - 24<sup>th</sup> a group of PTT Public Company Limited has organized a project to develop the soccer skills for the children at the Herb Garden of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn. 9 of our children participated in this development of soccer skill. Thanks a lot for the good activity organized by PTT.



วันที่ 22 - 24 มิถุนายน 2555 กลุ่มปตท.ได้จัดให้มีโครงการพัฒนาทักษะฟุตบอลเยาวชนขึ้นที่สนาม PTT Stadium สวนสมุนไพรมเด็จพระเทพฯ โดยที่เด็กๆ ส่วนหนึ่งของศูนย์คามิลเลียน โซเซี่ยล เซนต์อร์ ระยองก็ได้เข้าร่วมโครงการนี้ด้วยเป็นจำนวนทั้งสิ้น 9 คน ขอขอบคุณการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย (ปตท.) ที่ได้จัดให้มีกิจกรรมดีๆ แบบนี้ให้กับเด็กๆของเราจะละ

---

On the 23<sup>rd</sup> of June there were 3 groups came to visit our center and organized fun activities for our children.

The first group, a group of kind people called "Warmth Volunteer 'Heart to Heart'". They organized a project to continue the activity which they did in November last year. They started the activity at the Camilian Social Center Rayong around 10.30 a.m.

The second group, Khun Napaporn came to our center with food and ice-cream for everybody at the center to celebrate her birthday.

The third group, thank you very much for the Camel Club, Banchang that they organized the Camel Summer Charity Classic Golf on the 16<sup>th</sup> of June to help the Camillian Social Center Rayong. That day they came to our center with a donation of money for our center. Details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/CAMEL-GOLF-2012.html>







วันที่ 23 มิถุนายน 2555 พี่ๆ จากกลุ่มอาสาอุ้มไอ "ใจร้อยใจ" ได้จัดโครงการ "ปิ่นยิ้ม เต็มฝัน เพื่อ น้อง ตอนที่ 2 ด้วยรักและผูกพัน สัญญาใจ ไม่ผันแปร" ขึ้น เป็นกิจกรรมที่พี่ๆ ได้ทำร่วมกันกับเด็ก งานนี้เด็กๆ บอกว่าทั้งสนุก ทั้งเหนื่อยแถมฮาด้วย อยากให้มีกิจกรรมดีๆ อย่างนี้ปีละ 2 ครั้งจังเลยคะ

วันนี้ ได้เป็นวันคล้ายวันเกิดของคุณนภภรณ์ ซึ่งได้มีการเลี้ยงอาหารกลางวันและไอศกรีมสำหรับเด็กๆ และสมาชิกในศูนย์ ขอให้พระเป็นเจ้าอวยพรคุณนภภรณ์ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ด้วย นะคะ

ช่วงบ่ายทางศูนย์คามิลเลียนได้ต้อนรับ สมาชิกบางส่วนของคุณคาเมลฟีบ บ้านฉาง ได้นำเงินซึ่งได้มาจากการจัดคอลัฟการกุศล Camel Summer Charity Classic เมื่อวันที่ 16 มิถุนายน ที่ผ่านมามา มอบให้กับศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราสมาชิกศูนย์ฯ ทุกคน ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกๆ ท่านค่ะ

---

On the 24<sup>th</sup> of June all children went to Saikaew beach with the group from the Bridge of Hope Thailand Charity. It was the last day that the group of Bridge of Hope Thailand Charity stayed with the children. They spent half day at Saikaew beach. When the funny day finished, it was the time to say goodbye to the group of Bridge of Hope Thailand Charity.



วันที่ 24 มิถุนายน 2555 เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง มีโอกาสไปเล่นน้ำที่หาดทรายแก้วพร้อมกับกลุ่ม **Bridge of Hope Thailand Charity** ซึ่งเป็นวันสุดท้ายที่พวกเขาจะได้อยู่กับเด็กๆ หลังจากเล่นน้ำเสร็จแล้ว เด็กๆ ได้อำลาบรรดาสมาชิกของ **Bridge of Hope Thailand Charity**.

---

On the 30<sup>th</sup> of June a group of kind people from Bangkok called "Saint Francis Saviour's alumni 16" brought all children of Camillian Social Center Rayong to visit Sriracha Tiger Zoo. Our children were given the admission ticket by Mr.Vason Temsiripong, Executive Director of Tiger Zoo. So, we would like to give thanks to all kind people who gave this good chance to our children.





วันที่ 30 มิถุนายน 2555 กลุ่มผู้ใหญ่ใจดีจากคณะศิษย์เก่าเซนต์ฟรังซิสเซเวียร์คอนแวนต์ รุ่น 16 ได้นำเด็กๆ ไปเที่ยวสวนเสือศรีราชา ซึ่งได้รับความอนุเคราะห์ค่าเข้าชมสวนเสือจากคุณวสันต์ เต็มศิริพงศ์ กรรมการผู้จัดการบริษัท สวนเสือศรีราชา จำกัด ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกคนที่ได้มอบโอกาสที่ดีๆ ครั้งนี้ให้กับเด็กๆ

Our children at the center were very happy and enjoyed doing all activities with visitors all month. We would like to say thank you for your visiting and helping our center. We wish you are happy and strong and achieve all your goals. We would like to invite all of you to come to visit and organize activities with us next time. Goodbye and until next month!

เด็กๆทุกคนบอกกันเป็นเสียงเดียวกันว่า เดือนนี้เด็กมีความสุขมากที่มีผู้ใหญ่ใจดีมาเยี่ยมและให้กำลังใจเด็กๆ มีกิจกรรมดีๆ สร้างรอยยิ้ม ความสนุกสนาน ก็ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกๆท่านที่

เสียสละเวลาอันมีค่ามาสร้างฝันให้กับเด็กๆ ขอสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ท่านเ การพนับถือจงบันดาลให้  
ท่านและครอบครัวประสบแต่ความสุขในชีวิต ความเจริญในหน้าที่การงาน สุขภาพแข็งแรง แล้ว  
เราก็มาพบกับจดหมายข่าวบ้านเด็กในฉบับเดือนหน้าต่อไป แล้วก็อย่าลืมดูแลรักษาสุขภาพตัวเอง  
ด้วยนะคะ สวัสดีค่ะ

---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 SoiKiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel **038 - 685480** Fax **038 - 687480**  
E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)